

## Мечты Ольги

Текст записан в июле 2002 г. в д. Еремеево от Ольги Викторовны Ветошкиной, отгlossирован М. Н. Усачёвой

1 **Jesl'i kə me oli karyn , me by vetlädli**  
jesl'i kə me -0 ol -i -0 kar -yn me -0 by vetl -äd -l -i -0  
если если я -nn жить -prt 1sg город -iness я -nn бы ходить -tr -iter -prt 1sg

**muž'ejjastə , t'eatryjastə , vetlädli koncertjas**  
muž'ej -jas -tə t'eatry -jas -tə vetl -äd -l -i -0 koncert -jas -0  
музей -pl -acc.p.2 театры -pl -acc.p.2 ходить -tr -iter -prt 1sg концерт -pl -nn

**vylə**

vyl -ə  
на -ill

Если бы я жила в городе, я бы ходила в музеи, театры, на концерты.

2 **V obš'em gortyn by eg pukal**  
v obš'em gort -yn by e -g puk -al  
в общем дом -iness бы neg.prt -l сидеть -distr

В общем, дома бы не сидела.

3 **Gul'ajtny by vetlädli parkə , siž'ə by**  
gul'ajt -ny by vetl -äd -l -i -0 park -ə siž'ə by  
гулять -inf бы ходить -tr -iter -prt 1sg парк -ill также бы

**vetlädli kupajtč'iny bassejnə**  
vetl -äd -l -i -0 kupajt -č' -iny bassejn -ə  
ходить -tr -iter -prt 1sg купать -detr -inf бассейн -ill

Гулять бы ходила в парк, также бы ходила купаться в бассейн.

4 **I vetlädli by bibl'iot'ekaə , lyd'd'iš'e by una**  
i vetl -äd -l -i -0 by bibl'iot'eka -ə lyd'd'i -š' -e by una  
и ходить -tr -iter -prt 1sg бы библиотека -ill читать -detr -prs.3sg бы много

И ходила бы в библиотеку, читала бы много.

5 **Kn'igajasyn una myj jylyš' tädmalan**  
kn'iga -jas -yn una myj -0 jyl -yš' tädmal -a -n  
книга -pl -iness много что -nn верхушка -el узнать -npst -2

В книгах много о чем узнаёшь.

6 **Siž'ə by vetlädli n'əbaš'ny magaž'injasə**  
siž'ə by vetl -äd -l -i -0 n'əb -aš' -ny magaž'in -jas -ə  
также бы ходить -tr -iter -prt 1sg купить -detr -inf магазин -pl -ill

Также бы ходила закупаться в магазины.

7 **Me zev jona rad'ejta n'əbaš'ny**  
 me -0 zev jon -a rad'ejt -a -0 n'əb -aš' -ny  
 я -nn очень сильный -adv любить -npst 1sg купить -detr -inf

Я очень сильно люблю закупаться.

8 **V obš'em gorodyn gortad pukalny tə oz**  
 v obš'em gorod -yn gort -a -d puk -al -ny tə o -z  
 в общем город -iness дом -p.iness/ill -p.2 сидеть -distr -inf то neg.npst -3

**kov**

kov

быть.нужным

В общем, в городе дома сидеть-то не нужно.

9 **Siž'ə by až'ž'i kutčəmkə aslym už kodi by**  
 siž'ə by až'ž' -i -0 kutčəm -kə -0 as -ly -m už' -0 kodi -0 by  
 также бы видеть -prt 1sg какой -indef -nn refl -dat -p.1pl работа -nn кто -nn бы

**menym kažytč'is**

men -ym kažytč' -i -s

я.obl -dat нравиться -prt -3

Также бы нашла себе какую-нибудь работу, которая бы мне нравилась.

10 **Vetlədli by byd koncert vylə kodyr , napr'imer**  
 vetl -əd -l -i -0 by byd -0 koncert -0 vyl -ə kodyr napr'imer  
 ходить -tr -iter -prt 1sg бы каждый -nn концерт -nn на -ill когда например

**volisny vystupajtny**

vol -i -s -ny vystupajt -ny

прибыть -prt -3 -pl выступать -inf

Ходила бы на каждый концерт, когда, например, приезжали выступать.